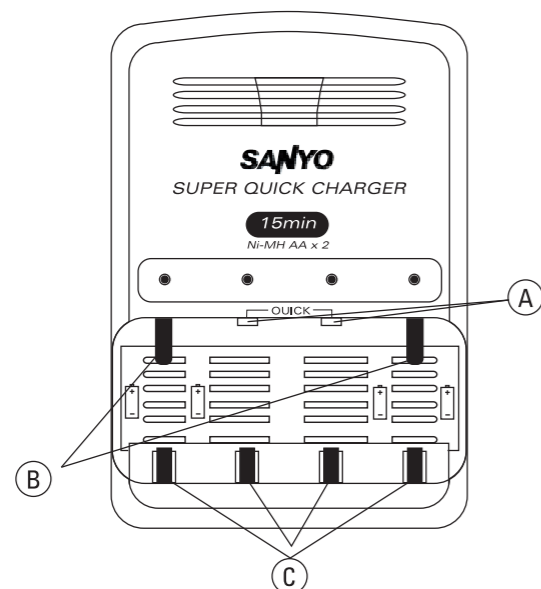


## Instrucciones de manejo para el cargador de gran amperaje »Sanyo 15 min«



Cargador/Carregador/Battery charger: 100 – 240 V/50 – 60 Hz/70 VA  
Cargador de acumuladores/Charger: 12 – 15 V/70 VA

Tiempo de carga/	Tipo de pila recargable/	Corriente de carga/	Cap. recomendada/
15 min	AA (Mignon/HR-3U)	max. 10 A	> 2000 mAh
30 min	AA (Mignon/HR-3U)	max. 5 A	> 2000 mAh
60 min	AA (Mignon/HR-3U)	max. 2,5 A	> 2000 mAh
30 min	AAA (Micro/HR-4U)	max. 5 A	> 800 mAh

### Cargador de gran amperaje »Sanyo 15 min«

- Sólo para pilas recargables de gran amperaje NiMH de los siguientes tipos:
  - Sanyo Mignon AA HR-3U a partir de 2000 mAh
  - Sanyo Micro AAA HR-4U a partir de 800 mAh
  - Hama Mignon AA 8000 mA

- Modo de 15 min: Carga de 2 pilas recargables AA Mignon en un tiempo máximo de 15 minutos en los compartimentos de carga rápida (A).
- Modo de 30 min: Carga de 1 a 4 pilas recargables AA Mignon o de 1 a 2 pilas recargables AAA Mikro en un tiempo máximo de 30 minutos.  
Para las pilas recargables AAA, levante los puentes de carga (B).
- Modo de 60 min: Si se detectan pilas recargables que parecen no ser de gran amperaje, el modo de carga suave de 60 minutos se activa automáticamente.

- Desconexión de carga -ΔV
- Un ventilador refrigerador integrado regula la temperatura de las pilas recargables y del aparato.
- La temperatura de cada pila recargable se controla de forma individual y su corriente de carga se ajusta de forma correspondiente.
- Indicación óptica de control de carga mediante diodos luminosos
- Conmutación automática a carga de mantenimiento una vez finalizado el proceso de carga
- Circuitos protectores: Temporizador de seguridad, control de temperatura/desconexión térmica: para las pilas recargables, cargador y fuente de alimentación, protección contra el cortocircuito de los contactos de carga, detección de defectos de la pila recargable

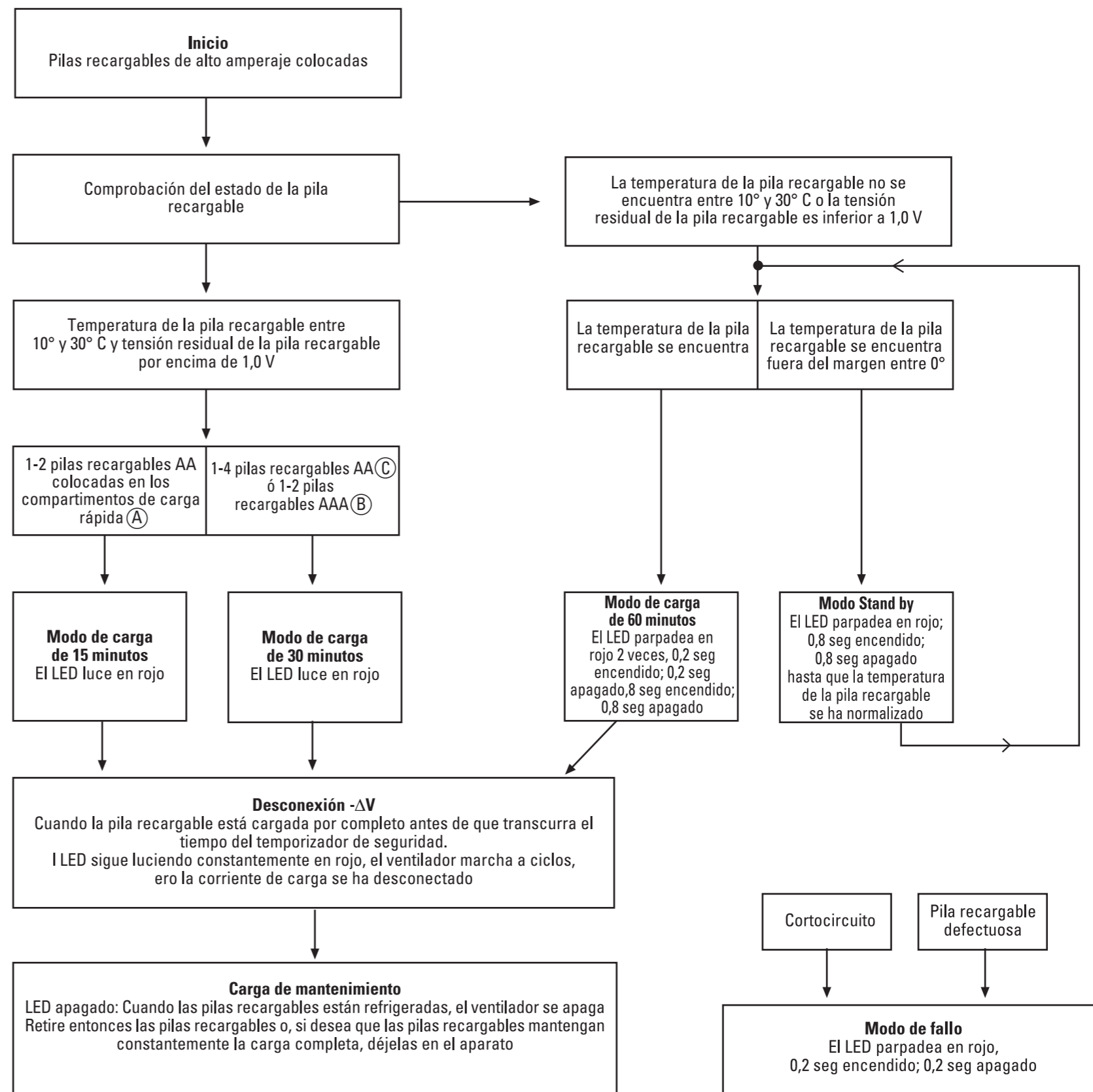
### Indicaciones sobre las pilas recargables:

- Las pilas recargables suministradas se deben cargar antes de utilizarlas por primera vez. Retire las tiras aislantes que pueda haber entre las pilas recargables y el cargador.
- Las pilas recargables alcanzan su capacidad máxima cuando se han cargado/descargado varias veces.
- Cargar las pilas recargables sólo cuando están completamente agotadas aumenta la vida útil de éstas.
- Se debe evitar la descarga en profundidad de las pilas recargables.
- No se debe terminar de descargar las pilas utilizándolas con linternas, esto puede estropearlas.
- Las pilas recargables se descargan por sí solas. Cuanto más alta es la temperatura ambiente, más rápido ocurre. Almacene las pilas recargables a temperaturas entre 2 y 8 grados, p. ej., en el frigorífico.
- Las pilas recargables inutilizables se deben depositar en los colectores del comercio o de las comunidades, no en la basura doméstica.

### Indicaciones de seguridad:

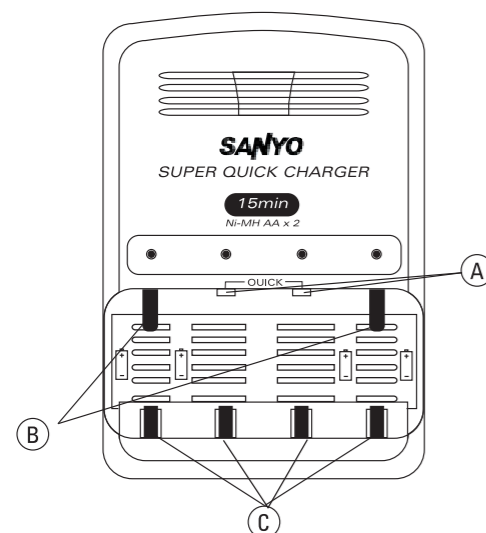
- No intente cargar pilas alcalinas o pilas convencionales de un solo uso, existe peligro de explosión.
- Le recomendamos utilizar sólo pilas recargables de marca de alta calidad, pues sólo éstas garantizan una larga vida útil y muchos ciclos de carga y descarga.
- No cortocircuite los contactos del cargador / de la fuente de alimentación.
- Utilice el aparato sólo en recintos secos y protéjalo de la humedad y del polvo.
- Proteja el cargador/la fuente de alimentación del calor intenso, no los tape y procure una ventilación suficiente
- No utilice ni abra fuentes de alimentación o cargadores defectuosos. Las reparaciones deben ser realizadas sólo por personal autorizado.
- Limpie el aparato sólo con paños secos y suaves.
- Si no se va a utilizar el aparato, desconéctelo de la red eléctrica.
- Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.**

# hama®



**Manual de instruções**  
para carregador de corrente forte »Sanyo 15 Min.«

**User Manual**  
for High Current Charger »Sanyo 15 min.«



Tempo de carregamento/ Charging time	Tipo de pilhas/ Rec. capacity	Corrente de carga/ Charging current	Capacidade rec./ Capacidade rec./
15 min	AA (Mignon/HR-3U)	max. 10 A	> 2000 mAh
30 min	AA (Mignon/HR-3U)	max. 5 A	> 2000 mAh
60 min	AA (Mignon/HR-3U)	max. 2,5 A	> 2000 mAh
30 min	AAA (Micro/HR-4U)	max. 5 A	> 800 mAh

**»Sanyo 15 Min.« Carregador de corrente forte**

- Apenas para pilhas NiMH para corrente forte dos seguintes tipos de baterias:
  - Sanyo Mignon AA HR-3U a partir de 2000 mAh
  - Sanyo Micro AAA HR-4U a partir de 800 mAh
  - Hama Mignon AA 8000 mA

- Modo de 15 min.: Carregamento de 2 pilhas Mignon AA dentro de no máx. 15 minutos nos compartimentos Quick (A).
- Modo de 30 min.: Carregamento de 1-4 pilhas Mignon AA ou de 1-2 pilhas Mikro AAA dentro de no máx. 30 minutos.
- Para pilhas AAA, levantar as pontes de carregamento (B).
- Modo de 60 min.: se as pilhas forem reconhecidas como incapazes de conduzir corrente forte, o modo de carregamento económico de 60 min. é automaticamente ativado.

- Desconexão de carregamento -ΔV
- Ventilador integrado regula a temperatura da pilhas e da unidade
- Há controlo de temperatura de cada pilha individualmente e a corrente de carga está ajustada devidamente
- Indicação óptica do controlo de carregamento através de díodos emissores de luz
- Comutação automática para carregamento de manutenção após processo de carga
- Circuitos de proteção: Desconexão do temporizador de segurança/do controlo de temperatura: Para pilhas, carregador e fonte de alimentação, protecção de curto-circuito dos contactos de carregamento, Detecção de anomalia de pilhas

**Indicações relativas às pilhas:**

- As pilhas fornecidas deviam ser carregadas antes de uma primeira utilização. Retire as tiras de isolamento eventualmente existentes entre as pilhas e o carregador.
- As pilhas obtêm a sua capacidade máxima apenas após vários carregamentos/descarregamentos.
- Para aumentar a vida útil das pilhas, carregue pilhas apenas quando estiverem descarregadas.
- Deve evitar um descarregamento total das pilhas. Não descarregue completamente as pilhas como p. ex. em lanternas, pois isso destrui-as.
- As pilhas descarregam-se por si. Quanto mais alta a temperatura ambiente, mais depressa se descarregam. Guarde as pilhas a uma temperatura entre 2 e 8 graus como p.ex no frigorífico.
- As pilhas inutilizáveis devem ser colocadas no pilhão do comerciante ou dos municípios e não no lixo doméstico!

**Indicações de segurança:**

- Nunca carregue pilhas descartáveis alcalinas ou de origem, pois com estas corre o risco de explosão!
- Recomendamos utilizar somente pilhas de marca de elevada qualidade, pois estas apresentam uma maior durabilidade e e permitem vários ciclos de descarregamento/carregamento.
- Os contactos dos carregadores / das unidades de alimentação não devem curto-circuitar!
- Utilize o aparelho somente em espaços secos e proteja-o da humidade e do pó.
- Proteja o carregador/unidade de alimentação do calor intenso, não o tape e repare se tem ventilação suficiente.
- Não utilize nem abra unidades de alimentação ou carregadores avariados. As reparações devem ser efectuadas somente por técnicos autorizados.
- Para efeitos de limpeza, use apenas panos secos e macios.
- Quando não estiver a usar desligue-o da corrente.
- Este aparelho não pode ser manuseado por crianças como qualquer aparelho**

**Sanyo 15 min High Current Charger**

- Only for high current suitable NiMH batteries following types of batteries:
  - Sanyo Mignon AA HR-3U from 2000 mAh
  - Sanyo Micro AAA HR-4U from 800 mAh
  - Hama Mignon AA 8000 mA

- 15 min. method: Charging of 2 AA Mignon batteries within 15 minutes in the quick charge slots (A).
- 30 min. method: Charging of 1-4 AA Mignon or 1-2 AAA Mikro within max. 30 minutes.
- For AAA batteries fold up the charging ramps (B).
- 60 min. method: If batteries are recognized as not suitable for special high current charging method of 60 minutes is activated.

- ΔV cut off and built in ventilator
- Built-in ventilator regulates temperature of batteries and device
- Temperature control of each battery, charging current is adjusted accordingly
- Optical charging control via LED
- After completion of charging process automatic switch to trickle charge
- Protection circuits: Safety timer, temperature control/- switch off for batteries, charger and manis adapter, short circuit protection of charging contact pins, battery defect detection

**Battery directions:**

- The included batteries must be charged before they are used for the first time.
- Remove any isolating strips between the batteries and charger.
- Rechargeable batteries only attain maximum charging capacity once they have been charged/discharged several times over.
- Only charge batteries when they are empty so as to increase their lifespan.
- Totally discharging the batteries should be avoided. Do not completely discharge the batteries in flashlights, watches or fire alarms or else they will be permanently damaged.
- Batteries discharge by themselves. The rate of discharge is faster the warmer the ambient temperature is.
- Store batteries at 2 to 8 degrees (in a refrigerator, for example).
- Unusable batteries belong in the proper collecting bin of a store or of the community, and not in household waste!

**Safety information:**

- NEVER charge alkaline batteries or other conventional disposable batteries as this could cause an explosion!
- Use only high-quality brand batteries as only these will ensure a long service life with many charging/discharging cycles.
- Never short-circuit the contacts of the charger/mains adapter!
- Only use the unit in dry rooms and protect it against moisture and dust.
- Protect the charger/power pack from heat; do not cover them and ensure sufficient ventilation.
- Do not use or open defective mains adapters and chargers. Repairs must only be completed by an authorized specialist.
- Clean the unit with dry, soft cloths only.
- When not in use, disconnect the unit from the power supply.
- Warning! The mains adapter, just as for all electrical appliances, must be kept away from children!**

**hama**®

